

К ВОПРОСУ О РЕПРЕЗЕНТАЦИИ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Алимарданова Ш.А.

Преп. кафедры общего языкознания УзГУМЯ

Ташкент, Узбекистан

shahlo.tashmatova@gmail.com

<https://doi.org/10.5281/zenodo.19677291>

Аннотация. В данной статье рассматривается явление стилистической дифференциации. Также продемонстрировано, как данное явление находит отражение в толковых словарях русского языка.

Ключевые слова: дифференциация, стилистическая дифференциация, устаревшее слово, толковый словарь, стилистическая окраска.

Стилистическая дифференциация связана с функциональным разделением лексики и отражает использование языка в различных сферах жизни общества. В Словаре лингвистических терминов Т.В. Жеребило находим следующее определение дифференциации: «1. Расподобление смежных звуков в целях различения омонимов. 2. Семантическое и стилистическое расслоение лексики. 3. Образование различных родственных языков и диалектов на основе праязыка» [3, с. 98]. В данной статье мы рассматриваем второе определение данного понятия.

Стилистическая дифференциация языка ярко проявляется при сравнении определений одних и тех же слов в различных толковых словарях. Например, в словарях С.И. Ожегова, Д.Н. Ушакова и С.А. Кузнецова можно обнаружить различия в стилистической окраске, употреблении и толковании слов. Ниже приведены несколько примеров, основанных на материалах этих авторитетных лексикографов.

Пример 1: Древо – дерево

В словаре С.И. Ожегова:

Древо – поэтическое и устаревшее. Дерево – 1) многолетнее растение с древесным стволом; 2) материал, получаемый от этого растения.

Как видим, автор чётко разделяет стилистические показатели. Слово «древо» отмечается как устаревшее и используется в высоком или поэтическом стиле, тогда как «дерево» является нейтральным и употребляется в обыденной речи.

В словаре Д.Н. Ушакова:

Древо – высокое, поэтическое слово. Дерево – обыденное, нейтральное слово, описывающее растение или материал.

Автор данного словаря также подчёркивает поэтический характер «древа», но добавляет, что оно активно использовалось в древнерусской и духовной литературе.

В словаре С.А. Кузнецова:

Древо – устаревшее или книжное слово. Дерево – многолетнее растение или материал.

Автор словаря акцентирует внимание на устаревшей и книжной стилистике слова «древо», в то время как «дерево» остаётся универсальным.

Пример 2: Град – город

У С.И. Ожегова:

Град – устаревшее или поэтическое слово, обозначающее город. Город – населённый пункт с постоянными жителями и развитой инфраструктурой.

Автор явно выделяет стилистическую разницу между словами, указывая на устаревший и поэтический характер «града».

В словаре Д.Н. Ушакова:

Град – архаизм, используется в высокой речи. Город – нейтральное слово для обозначения населённого пункта.

Автор также указывает на архаичность и высокую стилистическую окраску слова «град», противопоставляя его более современному и нейтральному «городу».

В словаре С.А. Кузнецова:

Град – устаревшее, книжное или поэтическое слово для обозначения города. Город – нейтральное слово, обозначающее населённый пункт.

Комментарий: автор словаря делает акцент на том, что «град» используется в книжной или поэтической речи, а «город» – в нейтральной.

Пример 3: Ланиты – щёки

У С.И. Ожегова находим следующее:

Ланиты – устаревшее, поэтическое слово, обозначающее щеки. Щёки – нейтральное слово, часть лица человека.

Автор подчёркивает, что «ланиты» – это устаревшее и поэтическое слово, которое редко встречается в современном языке, в то время как «щёки» – это повседневное и широко используемое слово.

В словаре Д.Н. Ушакова:

Ланиты – высокое, поэтическое слово. Щёки – обычное слово, используемое в повседневной речи.

Данный автор отмечает «ланиты» как высокое поэтическое слово, но не акцентирует внимание на его устаревании, при этом «щёки» остаются нейтральным, бытовым термином.

У С.А. Кузнецова:

Ланиты – архаичное или поэтическое слово. Щёки – нейтральное слово для повседневного общения.

Данный автор подчёркивает архаичность и поэтичность «ланит», в то время как «щёки» сохраняют нейтральность.

Пример 4: Очи – глаза

У С.И. Ожегова:

Очи – поэтическое и устаревшее слово для обозначения глаз. Глаза – нейтральное слово, обозначающее орган зрения.

Автор чётко дифференцирует стилистические характеристики. «Очи» – устаревшее и поэтическое слово, а «глаза» – это обычное, универсальное слово для повседневного общения.

В словаре Д.Н. Ушакова:

Очи – высокое, поэтическое слово. Глаза – нейтральное слово для обозначения органа зрения.

Данный автор также подчёркивает возвышенность и поэтичность «очей», противопоставляя им более привычные «глаза».

У С.А. Кузнецова:

Очи – устаревшее или книжное слово, используемое в поэтической или возвышенной речи. Глаза – обычное слово для обозначения органа зрения.

С.А. Кузнецов подчёркивает книжную и устаревшую стилистику слова «очи», в то время как «глаза» – это повседневное, нейтральное слово.

Таким образом, авторы представленных словарей разграничивали явления стилистической дифференциации, подчёркивая особенности употребления проанализированных слов.

References:

1. Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2000. – 1536 с.
2. Джусупов М., Сапарова Н. Сингармоническая фоностистика в сопоставлении с несингармонической на материале казахского и русского языков // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2024. - Т. 15. - №3. - С. 895-913. doi: 10.22363/2313-2299-2024-15-3-895-913
3. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. – Назрань, 2010. – 486 с.
4. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М., 1953. – 848 с.
5. Толковый словарь русского языка. В 4-х томах. – М.: ОГИЗ – Гос. изд. «Советская энциклопедия», 1935-1940 // ushakovdictionary.ru.
6. Хамраева Г. А. Методика и система упражнений в обучении стилистике наречия русского языка // Вестник науки. – 2025. – Т. 2. – №. 5 (86). – С. 474-480.
7. Хамраева Г. А. Словарно-орфографическая работа на занятиях русского языка // International Conference on Science & Technology. – 2026. – Т. 6. – №. 3. – С. 259-260.
8. Хамраева Г. А. О Системе упражнений при обучении студентов узбекской аудитории стилистическим свойствам наречия русского языка // XIII Виноградовские чтения. – 2017. – С. 284-286.